

ContourCut Art. 8829  
ContourCut Set Art. 8819

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Buchsschneider

---

**GB Operating Instructions**  
Accu Boxwood Shaper

---

**F Mode d'emploi**  
Sculpte-haies sur accu

---

**NL Instructies voor gebruik**  
Accu-buxusschaar

---

**S Bruksanvisning**  
freeeClip Buxbomsax

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Rifilatore a batteria

---

**E Manual de instrucciones**  
Tijeras recortasetos con acumulador

---

**P Instruções de utilização**  
Tesoura para buxos com acumulador

---

**DK Brugsanvisning**  
freeeClip Buxbomsaks

# Rifilatore a batteria ContourCut GARDENA

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il rifilatore a batteria.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Settori di impiego del Vostro rifilatore a batteria GARDENA	41
2. Norme di sicurezza	41
3. Montaggio	43
4. Messa in uso	43
5. Utilizzo	44
6. Messa fuori servizio	45
7. Manutenzione	45
8. Risoluzione dei guasti	46
9. Accessori	47
10. Dati tecnici	47
11. Assistenza / Garanzia	47

## 1. Settori di impiego del Vostro rifilatore a batteria GARDENA

**Utilizzo conforme con lama a forma speciale**

Il rifilatore a batteria GARDENA è un prodotto per uso hobbistico concepito per rifinire siepi in giardini privati.

**Utilizzo conforme con lama per siepi**

Le rifilasiepi a batteria GARDENA sono un prodotto per uso hobbistico, ideato per spuntare getti e regolare la forma di siepi, arbusti, cespugli e rampicanti in giardini e spazi privati.

**ATTENZIONE !**  
Pericolo di lesioni!



**L'attrezzo non deve assolutamente essere usato per sminuzzare materiale per composte.**

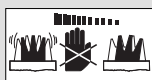
**Il rifilatore a batteria con lame rifilasiepi Art. 5378 non devono essere utilizzate per potare erba e bordure.**

## 2. Norme di sicurezza

→ Rispettare le norme di sicurezza del rifilatore a batteria.



**ATTENZIONE !**  
Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



**PERICOLO !**  
L'attrezzo è ancora in funzione!



**ATTENZIONE !**  
Proteggere da pioggia e umidità.



**Pericolo di lesione a terzi !**  
Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.

### **Controlli preliminari**

- Prima di ogni impiego, controllare sempre l'attrezzo.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare con cura la zona da tagliare e rimuovere eventuali oggetti estranei.

### **Sicurezza personale**

Adoperare l'attrezzo solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare l'attrezzo se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bigiotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi nell'attrezzo. Calzare scarpe chiuse che non scivolino, mettersi i guanti, portare calzoni lunghi in modo da proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Nel caso in cui un corpo estraneo (ad esempio, un rametto particolarmente duro) blocchi il funzionamento delle lame, spegnere l'attrezzo rilasciando il tasto d'avviamento e rimuovere l'oggetto in questione utilizzando un attrezzo con punta smussata. Non usare mai le dita: le lame possono causare ferite gravi!

### **Responsabilità dell'utente**



**Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando l'attrezzo solo per gli impieghi e con le modalità indicati.**

- **L'attrezzo non deve assolutamente essere usato per sminuzzare materiale per composte.**

Durante l'uso prestare la massima attenzione. Ricordarsi che la responsabilità fa capo direttamente a chi detiene o adopera l'attrezzo.

Assicurarsi che nei pressi della zona di lavoro non vi siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

### **Carica della batteria**



#### **PERICOLO D'INCENDIO !**

- **Non ricaricare mai l'attrezzo vicino a sostanze acide o facilmente infiammabili.**

**Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale GARDENA. Caricabatterie diversi possono danneggiare irrimediabilmente le batterie e addirittura provocare incendi.**

Utilizzare l'unità di ricarica solo se il cavo è in perfette condizioni. Verificare quindi regolarmente che non presenti segni di danneggiamento o usura.

Non utilizzare l'unità di ricarica GARDENA per batterie non ricaricabili: pericolo d'incendio!

Durante la ricarica non mettere mai in funzione l'attrezzo.

Caricare la batteria solo a temperature tra 10 – 45 °C. Far raffreddare la batteria dopo una ricarica prolungata.

### **Condizioni di lavoro**



#### **PERICOLO DI ESPLOSIONE !**

- **Proteggere il rifilatore a batteria dal calore eccessivo e dal fuoco.**

**Non poggiare su termosifoni né esporre ai raggi solari diretti per periodi prolungati.**

Utilizzare il rifilatore a batteria solo con temperature ambiente comprese tra -10 °C e +45 °C.

### **Interruzione del lavoro**

- Non lasciare mai l'attrezzo incustodito: se si deve interrompere il lavoro, riporlo in un luogo sicuro.
- Se ci si deve spostare da un punto di lavoro a un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso.
- Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.
- Per trasportare il rifilatore a batteria, applicare la protezione sulla lama.

### Conservazione

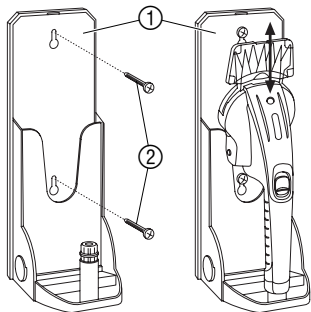
Non lasciare il rifilatore a batteria ad una temperatura superiore a 35 °C o esposto

direttamente alla luce del sole.

Non lasciare il rifilatore a batteria in luoghi dove può accumularsi elettricità statica.

## 3. Montaggio

### Montaggio supporto a muro :



Il rifilatore a batteria può essere riposto a muro in poco spazio. L'imballaggio viene utilizzato come supporto a muro.

1. Premere il supporto ① nel punto desiderato del muro e contrassegnare i fori.
2. Avvitare le due viti ② sino a quando la testa delle viti non sarà a ca. 13 mm dalla parete.
3. Agganciare il supporto a muro ① alle due viti ②.
4. Inserire dall'alto il rifilatore a batterie nel supporto a muro ①.

## 4. Messa in uso

### Carica della batteria :

Prima di utilizzare il rifilatore per la prima volta, caricare completamente la batteria. Tempo di carica (con batteria scarica) ca. 5 ore.

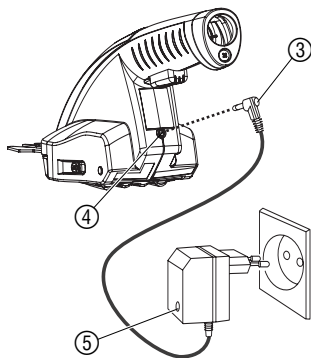
La batteria agli ioni di litio può essere caricata con qualsiasi livello di carica e il caricamento può essere interrotto in qualsiasi momento, senza provocare danni (assenza di effetto memoria).



### ATTENZIONE!

**La sovratensione provoca danni irreparabili alle batterie e al caricabatterie.**

→ Verificare che sia presente la corretta tensione di rete.



1. Inserire lo spinotto ③ nella presa ④ del rifilatore a batteria.
2. Inserire il caricabatterie nella presa di rete.

*Durante il caricamento, la spia ⑤ si accende con luce rossa. La batteria viene caricata.*

Se la spia ⑤ non è più rossa, significa che la batteria è caricata completamente.

3. Estrarre dapprima lo spinotto ③ dall'apposita presa ④ e poi estrarre il caricabatterie dalla presa di rete.

Se la potenza del rifilatore a batteria diminuisce notevolmente, è necessario caricare la batteria. Non attendere che la lama si arresti completamente.

Se la spia ⑤ lampeggia in rosso durante il caricamento, è presente un'anomalia (vedere 7. Soluzione dei problemi).

## 5. Utilizzo

**PERICOLO!**  
Pericolo di lesioni!

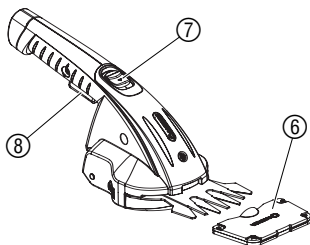


I dispositivi di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso venir rimossi o deviati, come ad esempio nastrandò l'interruttore sull'impugnatura. Sussiste altrimenti il pericolo di ferirsi e l'attrezzo non si arresta piú automaticamente.

→ Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

L'interruttore di sicurezza impedisce l'avvio involontario dell'attrezzo.

**Impiego dell'attrezzo:**



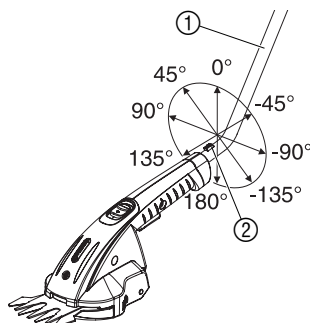
**Accensione del rifilatore:**

1. Aprire e rimuovere la protezione del portalama ⑥ (con lama rifilasiapi: rimuovere la protezione ⑥ del portalama).
2. Per sbloccare l'attrezzo premere in avanti l'interruttore di sicurezza ⑦ e premere il tasto di accensione ⑧.
3. Rilasciare l'interruttore di sicurezza ⑦.

**Spegnimento del rifilatore:**

1. Rilasciare il tasto di accensione ⑧.
2. Inserire e chiudere la protezione del portalama ⑥ (con lama rifilasiapi: rimuovere la protezione ⑥ del portalama).

**Manico telescopico girevole art. 8817 (optional):**



Il **manico telescopico girevole GARDENA, art. 8817** può essere montato a passi di 45°. Ed è allungabile in continuo (da 85 a 120 cm) per adattarne l'altezza alla propria statura.

**Montaggio del manico:**

→ Inserire il manico ① con l'inclinazione desiderata nel punto d'innesto sull'attrezzo: si deve avvertire uno scatto.

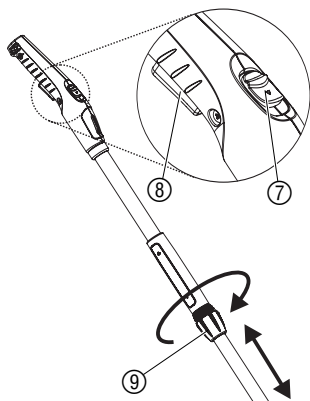
**Smontaggio del manico:**

→ Premere il tasto di rilascio ② ed estrarre il manico.

Quando il manico è inserito, l'interruttore di sicurezza e il tasto di avviamento posti sull'attrezzo non funzionano.

**Regolazione del manico telescopico:**

1. Montare il manico telescopico girevole.
2. Allentare la ghiera ⑨.
3. Regolare la lunghezza del manico e riavvitare la ghiera ⑨.
4. Per azionare l'attrezzo, premere contemporaneamente l'interruttore di sicurezza ⑦ e il tasto di accensione ⑧.
5. Rilasciare l'interruttore di sicurezza ⑦.



## 6. Messa fuori servizio

### Conservazione / In inverno:

Riporre l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

1. Pulire accuratamente l'attrezzo e lubrificarne le lame (vedi 6. Manutenzione).
2. Mettere sulle lame l'apposita custodia di protezione.
3. Riporre l'attrezzo in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

### Smaltimento

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

### Smaltimento delle batterie



Il rifilatore a batteria GARDENA contengono celle agli ioni di litio che, una volta esaurite, non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

**Si raccomanda di riporre le batterie esaurite negli appositi contenitori di raccolta.**

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio.
2. Smaltire opportunamente le celle agli ioni di litio.

## 7. Manutenzione

**PERICOLO !**  
Pericolo di lesioni!



**Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.**

→ Durante le operazioni di manutenzione, non spingere in avanti il blocco di accensione del rifilatore a batteria.

**ATTENZIONE !**  
Pericolo di lesioni!

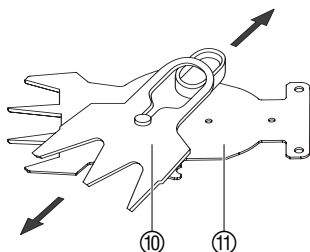


**Per ragioni di sicurezza e incolumità personale non lavare mai l'attrezzo con acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.**

### Riaffilatura delle lame:

Per un risultato di taglio ottimale è necessario che le lame siano sempre perfettamente affilate.

**→ Si raccomanda di ripristinarne sempre il filo correggendo le eventuali intaccature causate da sassi o altri materiali.**



1. Smontare la lama del rifilatore (vedi 7. Risoluzione dei guasti "Sostituzione delle lame").
2. Separare la lama superiore ⑩ da quella inferiore ⑪.
3. Rimuovere eventuali resti di foglie e sporco rimasti tra le lame.
4. Riaffilare le lame utilizzando un cote.
5. Rimontare la lama del rifilatore (vedi 7. Risoluzione dei guasti "Sostituzione delle lame").

### Pulizia delle lame:

Per garantire nel tempo funzionalità e prestazioni, l'attrezzo deve essere pulito accuratamente prima e dopo l'uso.

1. Pulire l'attrezzo con un panno umido.
2. Lubrificare le lame usando l'apposito **Spray lubrificante GARDENA, art. 2366** o, in alternativa, olio per macchine da cucire.

## 8. Risoluzione dei guasti

**ATTENZIONE !**  
Pericolo di lesioni!



**Prima di effettuare qualunque intervento sull'attrezzo, assicurarsi che non sia sotto carica.**

→ **Durante la risoluzione dei guasti, non spingere in avanti il blocco di accensione del rifilatore a batteria.**

### Sostituzione delle lame:

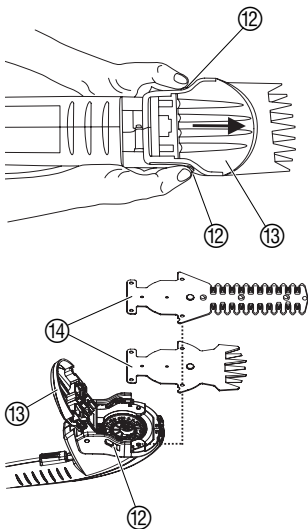
Qualora, nonostante una pulizia accurata, le lame non dovessero tagliare bene, bisogna procedere alla loro sostituzione.

**Utilizzare esclusivamente il set lame originali GARDENA:**

**Set lame speciali rifilatore** art. 2344

**Set lame di ricambio** art. 5378

1. Premere contemporaneamente i due fermi ⑫ e spingere in avanti la slitta di scorrimento ⑬ fino alla battuta d'arresto.
2. Ribaltare la slitta di scorrimento ⑬ ed estrarre le lame ⑭.
3. Pulire la sede degli ingranaggi e lubrificarli con grasso non acido (vaselina).
4. Inserire le lame ⑭ e riabbassare la slitta di scorrimento ⑬.
5. Spingere indietro la slitta di scorrimento ⑬ fino a far scattare i due fermi ⑫.



**Durante la fase di carica, la spia di controllo rossa lampeggia:**

Si è verificata un'anomalia durante il caricamento.

→ Disinserire e reinserire il cavo di caricamento.

*L'anomalia viene eliminata.*

In caso contrario, rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.

Le batterie possono essere sostituite. Se si necessita di una batteria nuova, rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 9. Accessori

<b>Manico telescopico girevole</b>	Per tutti i rifilatori a batteria	<b>art. 8817</b>
<b>Set lame speciali rifilatore</b>		<b>art. 2344</b>
<b>Set lame di ricambio</b>		<b>art. 5378</b>
<b>Batteria di ricambio</b>		<b>Disponibile attraverso il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA</b>

## 10. Dati tecnici

	<b>ContourCut art. 8829</b>	<b>ContourCut Set art. 8819</b>
<b>Batteria</b>	3,6 V	3,6 V
<b>Capacità della batteria</b>	1 agli ioni di litio 1,6 Ah	1 agli ioni di litio 1,6 Ah
<b>Tempo di carica della batteria</b>	ca. 5 ore	ca. 5 ore
<b>Caricabatterie</b>		
<b>Tensione di rete</b>	100 - 240 V / 50 Hz	100 - 240 V / 50 Hz
<b>Corrente di uscita nominale</b>	250 mA	250 mA
<b>Tensione di uscita max.</b>	4,8 V (DC)	4,8 V (DC)
<b>Autonomia operativa (con batteria carica)</b>	ca. 45 minuti	ca. 55 minuti
<b>Lame: capacità di taglio</b>	con lama per rifilatore art. 2344 8 cm	con lama rifilasièpi art. 5378 20 cm
<b>Peso</b>	ca. 600 g	ca. 720 g
<b>Condizioni di lavoro:</b>		
<b>Emissione sonora <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	78 dB (A)	
<b>Livello rumorosità <math>L_{WA}^{2)}</math></b>		testato: 77 dB (A) / garantito: 78 dB (A)
<b>Sollecitazione all'arto <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Metodo di rilevamento conforme a: 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG

## 11. Assistenza / Garanzia

### Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:




- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Buchsschneider  Description of the unit: Accu Boxwood Shaper  Désignation du matériel : Sculpte-haies sur accu  Omschrijving van het apparaat: Accu-buxusschaar  Produktbeskrivning: freeeClip Buxbomsax  Descrizione del prodotto: Rifilatore a batteria  Descripción de la mercancía: Tijeras recortasetos con acumulador</p> <p>Descrição do aparelho: Tesoura para buxos com acumulador  freeeClip Buxbomsaks</p>																																				
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Beskrivelse af enhederne:</p> <table border="0"> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td></td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: ContourCut</td> <td></td> <td>Art. nr.:</td> <td>8829</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Art.nr. :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modello: ContourCut-Set</td> <td></td> <td>Art. :</td> <td>8819</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Varenr. :</td> <td></td> </tr> </table>	Type:		Art.-Nr.:		Type:		Art. No.:		Type :		Référence :		Typ: ContourCut		Art. nr.:	8829	Typ:		Art.nr. :		Modello: ContourCut-Set		Art. :	8819	Tipo:		Art. N°:		Tipo:		Art. N°:		Type:		Varenr. :	
Type:		Art.-Nr.:																																			
Type:		Art. No.:																																			
Type :		Référence :																																			
Typ: ContourCut		Art. nr.:	8829																																		
Typ:		Art.nr. :																																			
Modello: ContourCut-Set		Art. :	8819																																		
Tipo:		Art. N°:																																			
Tipo:		Art. N°:																																			
Type:		Varenr. :																																			
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné :  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>98/37/EC : 1998</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>2006/42/EC : 2006</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>2004/108/EC</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>93/68/EC</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>2006/95/EC*</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>2000/14/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	98/37/EC : 1998	EU directives:	2006/42/EC : 2006	Directives européennes :		EU-richtlijnen:	2004/108/EC	EU direktiv:		Directive UE:	93/68/EC	Normativa UE:	2006/95/EC*	Directrices da UE:		EU Retningslinier:	2000/14/EC																		
EU-Richtlinien:	98/37/EC : 1998																																				
EU directives:	2006/42/EC : 2006																																				
Directives européennes :																																					
EU-richtlijnen:	2004/108/EC																																				
EU direktiv:																																					
Directive UE:	93/68/EC																																				
Normativa UE:	2006/95/EC*																																				
Directrices da UE:																																					
EU Retningslinier:	2000/14/EC																																				
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN*</td> <td>EN 60335-1 : 2002  + A12 : 2007  EN 60335-2-29 : 2004</td> </tr> </table>	Harmonisierte EN*	EN 60335-1 : 2002 + A12 : 2007 EN 60335-2-29 : 2004																																		
Harmonisierte EN*	EN 60335-1 : 2002 + A12 : 2007 EN 60335-2-29 : 2004																																				
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Ladegerät*, Charging Unit*  Chargeur*, Acculader*  Laddare*, Unità di ricarica  Terminal de recarga* Carregador*</td> <td></td> </tr> </table>	Ladegerät*, Charging Unit* Chargeur*, Acculader* Laddare*, Unità di ricarica Terminal de recarga* Carregador*																																			
Ladegerät*, Charging Unit* Chargeur*, Acculader* Laddare*, Unità di ricarica Terminal de recarga* Carregador*																																					
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Schall-Leistungspegel:  Noise level:  Puissance acoustique :</td> <td>gemessen / garantiert  measured / guaranteed  mesurée / garantie</td> </tr> <tr> <td>Geluidsniveau:  Ljudnivå:  Livello rumorosità:  Nível sonoro:  Nível de ruído:  Lydtryksniveau:</td> <td>gemeten / gegarandeerd  uppmätt / garanterad  testato / garantito  medido / garantizado  medido / garantido  afmålt / garanti</td> </tr> <tr> <td>Art. 8819</td> <td>77 dB (A) / 78 dB (A)</td> </tr> </table>	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie	Geluidsniveau: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Lydtryksniveau:	gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido afmålt / garanti	Art. 8819	77 dB (A) / 78 dB (A)																														
Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie																																				
Geluidsniveau: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Lydtryksniveau:	gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido afmålt / garanti																																				
Art. 8819	77 dB (A) / 78 dB (A)																																				
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding :  CE-Märkningsår: 2007  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>																																				
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>  Peter Lameli</p>																																				
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 01.09.2007</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 01.09.2007</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01-09-2007</td> <td>Hoofd technische dienst</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2007.09.01.</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Director Técnico</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> </table>	Ulm, den 01.09.2007	Technische Leitung	Ulm, 01.09.2007	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 01.09.2007	Direction technique	Ulm, 01-09-2007	Hoofd technische dienst	Ulm, 2007.09.01.	Technical Director	Ulm, 01.09.2007	Direzione Tecnica	Ulm, 01.09.2007	Dirección Técnica	Ulm, 01.09.2007	Director Técnico	Ulm, 01.09.2007	Teknisk direktør																		
Ulm, den 01.09.2007	Technische Leitung																																				
Ulm, 01.09.2007	Technical Dept. Manager																																				
Fait à Ulm, le 01.09.2007	Direction technique																																				
Ulm, 01-09-2007	Hoofd technische dienst																																				
Ulm, 2007.09.01.	Technical Director																																				
Ulm, 01.09.2007	Direzione Tecnica																																				
Ulm, 01.09.2007	Dirección Técnica																																				
Ulm, 01.09.2007	Director Técnico																																				
Ulm, 01.09.2007	Teknisk direktør																																				

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyh Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8829-20.960.03/1007  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com